



GIMA

GIMA BRUSH

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
دليل الإستعمال والرعاية

REF 29740

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحدن: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستخدام المنتج.

CE



GIMA Spa - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) - Italia

ITALIA: Tel. 199 400 401 (8 linee r.a.) - Fax 199 400 403

E-mail: gima@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. ++39 02 953854209 - Fax ++39 02 95380056

E-mail: export@gimaitaly.com - www.gimaitaly.com



GIMABRUSH

Brosse pour le prélèvement cytotologique endocervical.

La brosse est constituée par des soies en nylon, retenues par un enroulement en métal. Elle est montée sur une tige en plastique. Elle est indiquée pour prélever les cellules du canal endocervical du col utérin.

Le dispositif doit être utilisé uniquement par un personnel qualifié, formé et autorisé à effectuer le prélèvement pour le Pap-test.

Ne pas mettre près des sources de chaleur. Utiliser seulement si l'emballage est intact. Extraire le dispositif de la confection juste avant l'utilisation. Avant l'utilisation, contrôler que le dispositif est en parfait état.

Utilisation prévue: GIMABRUSH permet de prélever les cellules desquamées dans le canal endocervical du col de l'utérus.

Indications: Elle est également indiquée en cas de canal cervical sténosé.

Contre-indications: Elle est contre-indiquée en cas de grossesse.

Mode d'emploi: Introduire le spéculum dans le vagin, afin de voir le col de l'utérus, extraire Gimabrush de la confection en la tenant par la tige, l'introduire lentement dans le col de l'utérus, effectuer une rotation complète, retirer lentement, frotter et tourner plusieurs fois les poils sur la vitre porte-objet.



Le dispositif N'EST PAS STERILE.

Le dispositif est JETABLE.

L'évacuation du produit doit être conforme aux réglementations locales en matière d'élimination des médicaments dangereux.



GIMABRUSH

Bürste zur endozervikalen zytologischen Entnahme.

Die Bürste besitzt Nylonborsten, die durch ein Metallbett gehalten werden. Das ganze ist dann auf ein Kunststoffstiel montiert. Sie ist besonders zur Entnahme von Zellen im Endozervikalkanal des Gebärmutterhalses geeignet.

Die Vorrichtung darf nur von qualifiziertem, geschultem und autorisiertem Fachpersonal verwendet werden, um die Entnahme zum Pap-Test vorzunehmen.

Von Wärmequellen schützen. Nur verwenden, wenn die Packung unbeschädigt ist.

Unmittelbar von dem Gebrauch aus der Verpackung nehmen.

Vor dem Gebrauch durch Sichtkontrolle auf Unversehrtheit überprüfen.

Vorgesehenen gebrauch: GIMABRUSH dient zur Entnahme der aus der Endozervix des Gebärmutterhalskanals abgestobenen Zellen.

Anwendungsgebiete: Auch bei verengtem Zervikalkanal geeignet.

Gegenanzeigen: Nicht während der Schwangerschaft.

Anwendung: Spekulum in die Vagina einführen, um den Gebärmutterhals sichtbar zu machen.

GIMABRUSH am Griff aus der Verpackung ziehen.

Langsam in die Gebärmutterhalskanäleinführen. Einmal vollständig drehen. Langsam herausziehen und die Borsten mehrmals auf dem Objekttrageglas drehen und abstreichen.



*Die Vorrichtung ist NICHT STERIL.
Die Vorrichtung ist nur für den Einmaligen Gebrauch.*

Die Entsorgung des Produktes muss mit den lokalen Bestimmungen zur Entsorgung von gefährlichen Medikamenten konform sein.

GIMABRUSH



Cepillo para toma citológica endocervical.

El cepillo está constituido por cerdas de nylon, retenidas por un recubrimiento de metal. Está montado en un vástago de plástico. Está indicado para recoger células del canal endocervical del cuello uterino. El dispositivo ha de ser utilizado exclusivamente por personal cualificado, formado y autorizado a realizar la toma para el Pap-test.

No exponer a fuentes de calor. Utilizar solo si el estuche está íntegro. Extraer el dispositivo de su envase inmediatamente antes del uso. Antes del uso, observar el dispositivo para contolar su integridad. Uso específico: GIMABRUSH sirve para la extracción de las células que se exfolian en el canal endocervical uterino.

Indicaciones: Es indicado aùn en presencia de canal cervical estenótico.

Contraindicaciones: Es containdicada durante el embarazo.

Modo de empleo: Introducir el espéculo en la vagina para acceder al cuello del útero, Extraer Gimabrush de su envase, teniéndolo por la varilla, Introducirla lentamente en le canal cervical, Efectuar una rotación completa, Extraer lentamente, refregar y girar las cerdas repetidas veces sobre el vidrio cubreobjetos.



*El dispositivo NO ES ESTÉRIL.
El dispositivo es DESECHABLE.*

La eliminación del producto ha de ser conforme a las normativas locales sobre la eliminación de medicinas peligrosas.

GIMABRUSH



Escovinha para recolher amostras citológicas endo-cervicais.

A escovinha é constituída de fibras de nylon, unidas num anel metalico. È montada sobre uma haste de plástica. È indicada para recolher células do canal endo-cervical da cérvix uterina.

O dispositivo deve ser usado exclusivamente por pessoal qualificado, treinado e autorizado a recolher as amostras para o Pap-test.

Nao expor a fontes de calor. Usar só se a embalagem estiver integra.

Tirar o dispositivo da embalagem só no momento de utilizaçao.

Antes de utilizaçao, verifique visualmente a integridade do dispositivo.

Emprego previsto: A GIMABRUSH serve para fazer esfregaços das cellulas do canal endocervical do colo uterino.

Indicações: está indicada mesmo nos casos em que o canal cervical é estenótico;

Contra- indicações: està contra-indicado o uso em caso de gravidez.

Modo de usar: inserir o espéculo na vagina a fim de por o colo uterino em evidencia. Tirar a